

Pierre-Étienne Will

Histoire de la Chine moderne

TRAVAUX

### Ouvrages

- *Bureaucratie et famine en Chine au 18e siècle*. Paris/La Haye, EHESS/Mouton, 1980. (Civilisations et Sociétés, 66)

Édition révisée en anglais : *Bureaucracy and Famine in Eighteenth-Century China*. Stanford, Stanford University Press, 1990

Édition en coréen : *18 segi Chungguk-ui kuangryujedo-wa chayonchaehae*. Seoul, Minum sa, 1995

Édition chinoise : *Shiba shiji Zhongguo de guanliao zhidu yu huangzheng* 十八世紀中國的官僚制度與荒政, Nankin, Jiangsu renmin chubanshe, 2002

- [Avec R. Bin Wong] *Nourish the People : The State Civilian Granary System in China, 1650-1850*. Ann Arbor, University of Michigan Center for Chinese Studies, 1991

- [Co-direction avec Isabelle Ang] *Nombres, astres, plantes et viscères : sept essais sur l'histoire des sciences et des techniques en Asie orientale*, Paris, Collège de France, Institut des Hautes Études Chinoises, 1994

- Bai Erheng 白爾恒, Christian Lamouroux et Pierre-Étienne Will [documents recueillis, préparés et présentés par] *Gouxu yiwen zalu* 溝洫佚聞雜錄 / *Gestion locale et modernisation hydraulique : Jingyang et Sanyuan*, Pékin, Zhonghua shuju / Paris, École Française d'Extrême-Orient, 2003

- [Co-direction avec Mireille Delmas-Marty] *La Chine et la démocratie. Tradition, droit, institutions*, Paris, Fayard, 2007

- [En préparation] *Official Handbooks and Anthologies of Imperial China : A Descriptive and Critical Bibliography*

### Principaux articles

- [Avec Michel Cartier] « Démographie et institutions en Chine : contribution à l'analyse des recensements de l'époque impériale (2 ap. J.-C.-1750) », *Annales de démographie historique*, 1971, pp. 161-245

- « Transmissions secrètes et succession impériale à l'époque mandchoue », *T'oung Pao*, LVIII (1972), pp. 120-136
- « La sinologie japonaise et la Chine », *Critique*, 354 (1976), pp. 1113-1131
- « Un cycle hydraulique en Chine : la province du Hubei du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle », *Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient*, LXVIII (1980), pp. 261-287
- « Du bord de l'eau à la forêt des lettrés. Deux romans chinois en français », *Critique*, 411/412 (1981), pp. 771-796
- « Le stockage public des grains en Chine à l'époque des Qing (1644-1911) : problèmes de gestion et problèmes de contrôle », *Annales ESC*, 1983 (2), pp. 259-278. [Également in Beutler, Gast et Sigaut (éds.), *Les techniques de conservation des grains à long terme*, III, fasc. 1 (Paris, CNRS, 1985), pp. 331-344]
- « Crise politique, crise des encadrements, crise hydraulique et crise démographique : la basse conjoncture dans le bassin central du Yangzi au XVII<sup>e</sup> siècle », in Pierre Gourou et Gilbert Étienne (éd.), *Des labours de Cluny à la révolution verte : techniques agricoles et population* (Paris, PUF, 1985), pp. 63-84
- « State intervention in the administration of a hydraulic infrastructure : the example of Hubei province in late imperial times », in Stuart Schram (ed.), *The Scope of State Power in China* (Londres / Hong Kong, SOAS / Chinese University, 1985), pp. 295-347

Traduction en chinois: « Shuili jichu sheshi guanli zhong de guojia ganyu: yi Zhonghua diguo wanqi de Hubei wei li » 水利基礎設施管理中的國家干預——以中華帝國晚期的湖北為例, in Chen Feng 陳鋒 (éd.), *Ming Qing yilai Changjiang liuyu shehui fazhan shilun* 明清以來長江流域社會發展史論 (Wuhan, Wuhan daxue chubanshe, 2006), pp. 614-647

- « Local gazetteers as a source for the study of long-term economic change in China : opportunities and problems », *Hanxue yanjiu* [*Chinese Studies*, Taipei], III-2 (1985), pp. 707-738
- « Appareil d'État et infrastructure économique dans la Chine prémoderne », in Roland Lew (éd.), *Les bureaucraties chinoises* (Paris, L'Harmattan, 1987), pp. 11-41
- « On state management of water conservancy in late imperial China », *Papers on Far Eastern History* [Canberra], 36 (1987), pp. 71-91

Traduction en chinois: « Zhonghua diguo wanqi guojia dui shuili de guanli » 中華帝國晚期國家對水利的管理, in Chen Feng 陳鋒 (éd.), *Ming Qing yilai Changjiang liuyu shehui fazhan shilun* 明清以來長江流域社會發展史論 (Wuhan, Wuhan daxue chubanshe, 2006), pp. 796-810

- « De l'ère des certitudes à la crise du système », in Marie-Claire Bergère, Lucien Bianco et Jürgen Domes (éd.), *La Chine au XX<sup>e</sup> siècle*, Vol. 1, *D'une révolution à l'autre (1895-1949)* (Paris, Fayard, 1989), pp. 9-43

- « L'ère des rébellions et la modernisation avortée », *ibid.*, pp. 45-83

Traduction partielle en chinois : « Yangwu yundong yu fangwu pochan » 洋務運動與防務破產 (Le Mouvement des Affaires Occidentales et la faillite de la défense nationale), *Guowai Zhongguo jindai shi yanjiu*, 22 (1993), pp. 1-15

- « Bureaucratie officielle et bureaucratie réelle : sur quelques dilemmes de l'administration impériale à l'époque des Qing », *Études chinoises*, VIII/1 (1989), pp. 69-142

- « The resilience of 'Confucianism' in contemporary societies », *Cahiers d'Extrême-Asie*, 6 (1992), pp. 201-207

- « De la sous-préfecture au canton et du canton au village : les paradoxes de l'administration territoriale », *Historiens & Géographes*, 340 (1993), pp. 49-57

- « Chine moderne et sinologie », *Annales HSC*, 1994 (1), pp. 7-26. [Version révisée de la leçon inaugurale au Collège de France prononcée le 3 avril 1992]

Traduction en japonais in *Shisō*, 865 (juillet 1996), pp. 91-115 : “Kindai Chūgoku to Chūgokugaku” 近代中國と中國學

Traduction en chinois in *Faguo Hanxue*, 3 (1998), pp. 7-31: « Jindai Zhongguo yu Hanxue » 近代中國與漢學

- « Développement quantitatif et développement qualitatif en Chine à la fin de l'époque impériale », *Annales HSC*, 1994 (4), pp. 863-902. [Version révisée et augmentée in Charles Le Blanc et Alain Rocher, éd., *Tradition et innovation en Chine et au Japon. Regards sur l'histoire intellectuelle* (Montréal, Presses de l'Université de Montréal / Paris, Publications Orientalistes de France, 1996), pp. 147-206]

- « La paperasse au secours de l'homme. Communication et militantisme, 1600-1850 », *Études chinoises*, XIII/1-2 (1994), pp. 65-108

Traduction en chinois in *Faguo Hanxue*, 1 (1996), pp. 57-88 : « Wendu zhuren. 1600-1850 nianjian de wenjian chuandi he guanliao dongyuan » 文牘助人——1600-1850 年間的文件傳遞和官僚動員

- « L'État, la sphère publique et la redistribution des subsistances à l'époque des Qing », in Léon Vandermeersch (éd.), *La société civile face à l'État dans les traditions chinoise, japonaise, coréenne et vietnamienne* (Paris, École Française d'Extrême-Orient, 1994), pp. 271-292

- « Official Conceptions of Economic Development in Late Imperial China », in Chen Sanjing, éd., *Guo Tingyi xiansheng jiuzhi danchen jinian lunwen ji* (Mélanges en l'honneur du 90e anniversaire du Professeur Kuo Ting-ye) (Taipei, Academia Sinica Institute of Modern History, 1995), vol. 2, pp. 313-351

- « Modernisation less science ? Some Reflections on China and Japan before Westernisation », in Keizō Hashimoto et al., éd., *East Asian Science : Tradition and Beyond* (Osaka, Kansai University Press, 1995), pp. 33-48

Traduction en japonais in *Dentō o kotaeru kagaku to geijutsu 傳統を超える科學と技術* (trois conférences publiques à l'occasion du 7<sup>e</sup> Congrès d'histoire des sciences en Asie Orientale, Kyôto, 1993), Osaka, 1995

- « Qingliu dui zhuoliu : dizhi houqi Shaanxi sheng de Zheng-Bai qu guangai xitong » 清流對濁流——帝制後期陝西省的鄭白渠灌溉系統 (Eaux claires, eaux boueuses : le système d'irrigation Zheng-Bai au Shaanxi à la fin de l'époque impériale), in Liu Ts'ui-jung 劉翠溶 (éd.), *Zhongguo huanjing shi lunwen ji 中國環境史論文集* (Études sur l'histoire de l'environnement en Chine) (Taipei, Academia Sinica Institute of Economics, 1995), pp. 435-505

Version originale en anglais: « Clear waters vs. muddy waters : the Zheng-Bai irrigation system of Shaanxi province in the late-imperial period », in Mark Elvin et Liu Ts'ui-jung (éd.), *Sediments of Time: Environment and Society in Chinese History* (Cambridge, Cambridge University Press, 1998), pp. 283-343

- « L'intérieur et l'extérieur », in *La Cité interdite. Vie publique et privée des empereurs de Chine (1644-1911)*, catalogue de l'exposition du Musée du Petit Palais, 9 novembre 1996-23 février 1997 (Paris, Éditions des Musées de la ville de Paris, 1996), pp. 19-34

- « The 1744 annual audits of magistrate activity and their fate », *Late Imperial China*, 18/2 (1997), pp. 1-50

- « Entre présent et passé », Introduction à Philip A. Kuhn, *Les origines de l'État chinois moderne* (Paris, Éditions de l'EHESS, 1999, traduit par Pierre-Étienne Will), pp. 11-68

- « Discussions about the market-place and the market principle in eighteenth-century Guangdong », in Shi-yeoung Tang 湯熙勇, ed., *Zhongguo haiyang fazhan shi lunwen ji 中國海洋發展史論文集* (*Essays in Chinese Maritime History*) (Taipei, Academia Sinica, Institute of Social Sciences and Philosophy), vol. 7, 1999, t. 1, pp. 323-389

- « Ming Qing shiqi de guanzhenshu yu Zhongguo xingzheng wenhua » 明清時期的官箴書與中國行政文化 (Les manuels de fonctionnaires sous les Ming et les Qing et la culture administrative en Chine), *Qingshi yanjiu*, 1999/1, pp. 3-20 (traduit par Li Bozhong 李伯重)

- « Science et sublimation de l'État en Chine pendant la période impériale tardive », *Actes de la Recherche en Sciences Sociales*, n° 133 (2000), pp. 13-25

- « La vertu administrative au théâtre : Huang Xieqing (1805-1864) et le *Miroir du fonctionnaire* », *Études chinoises*, XVIII/1-2 (1999), pp. 289-367

- « Coming of age in Shanghai during the Ming-Qing transition: Yao Tinglin's (1628-after 1697) *Record of the Successive Years* », *Disquisitions on the Past and Present / Jingu lunheng*, n° 4 (2000), pp. 15-39

- « Chuangli, chongtu he changguihua: 1594-1700 nian de cheqian shouguan zhi » 創立、衝突和常規化——1594-1700 年的掣籤授官制 (Création, conflit et routinisation : la nomination des fonctionnaires par tirage au sort, 1594-1700), *Zhongguo xueshu*, II/3 (2001), pp. 95-119

Version révisée en anglais : « Creation, Conflict, and Routinization: Appointing Officials by Drawing Lots, 1594-1700 », *Ming Qing yanjiu* (Naples), 2002 [paru en 2004], pp. 73-121

- « 'Encouraging agriculture' and the excesses of official mobilization : Cui Ji's 1737-1738 well-drilling campaign in Shaanxi », in *Papers from the Third International Conference on Sinology, History Section: Economic History, Urban and Material Culture* (Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica, 2002), pp. 141-179

- « L'apprentissage du métier de fonctionnaire à la fin de la période impériale », in Christine Nguyen Tri et Catherine Despeux (éds.), *Éducation et instruction en Chine*, vol. 2, *Les formations spécialisées* (Paris/Louvain, Éditions Peeters, 2003), pp. 7-47

Traduction en chinois in *Faguo Hanxue*, n° 8 (2003), pp. 180-219: "Zhongguo dizhi shidai wanqi ruhe xuexi weiguan zhi dao" 中國帝制時代晚期如何學習為官之道

- « La réglementation administrative et le code pénal mis en tableaux », *Études chinoises*, XXII (2003), pp. 93-157

- « Vu de Shanghai », in *Kangxi, empereur de Chine 1622-1722. La Cité Interdite à Versailles*, catalogue de l'exposition au Musée national du château de Versailles (27 janvier-9 mai 2004), pp. 29-41

- « Officials and money in late imperial China: state finances, private expectations and the problem of corruption in a changing environment », in Emmanuel Kreike et William Chester Jordan (éd.), *Corrupt Histories* (Rochester, University of Rochester Press, 2004), pp. 29-95

- « La distinction chez les mandarins », in Jacques Bouveresse et Daniel Roche (éd.), *La liberté par la connaissance. Pierre Bourdieu (1930-2002)* (Paris, Odile Jacob, 2004), pp. 215-232

- « Junfa he Guomindang shiqi Shaanxi sheng de guangai gongcheng yu zhengzhi » 軍閥和國民黨時期陝西省的灌溉工程與政治 (Irrigation et politique dans la province du Shaanxi à l'époque des seigneurs de la guerre et du Guomindang), *Faguo Hanxue* n° 9 (2004), pp. 268-328 (Traduit par Wang Xiangyun 王湘雲)

- « Developing Forensic Knowledge through Cases in the Qing Dynasty », in Charlotte Furth, Judith T. Zeitlin et Ping-chen Hsiung (éds.), *Thinking with Cases: Specialist Knowledge in Chinese Cultural History* (Honolulu, University of Hawai'i Press, 2007), pp. 62-100

- « L'Histoire n'a pas de fin », in Mireille Delmas-Marty et Pierre-Étienne Will (sous la direction de), *La Chine et la démocratie. Tradition, droit, institutions*, Paris, Fayard, 2007, pp. 7-40
- « Le despotisme et la 'Chine démocratique' chez les auteurs européens au XIX<sup>e</sup> siècle », *ibid.*, pp. 43-81
- « Le contrôle de l'excès de pouvoir sous la dynastie des Ming », *ibid.*, pp. 111-156
- « La contribution chinoise à la Déclaration universelle des droits de l'homme », *ibid.*, pp. 297-366